

УДК 372.881.1

СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Ольга Александровна Протасова

кандидат педагогических наук, доцент

olga_mich@mail.ru

Ангелина Романовна Киселева

студент

angel.777-703@yandex.ru

Мичуринский государственный аграрный университет

г. Мичуринск, Россия

Аннотация. В настоящей статье рассматриваются современные проблемы межкультурной коммуникации, в которой участники коммуникации, как носители, так и не носители языка, используют английский язык для решения конкретных коммуникативных задач и достижения цели общения.

Ключевые слова: межкультурные коммуникации, языковая и культурная картина мира, вариативность английского языка, социофонетическая и социолингвистическая компетенции.

В настоящее время по причине глобализационных процессов, выраженных в перемещении и смешении народов и языков, существует потребность в едином языке-посреднике [1,2,5,7,8]. Существует мнение, что последствием данных изменений становится «потребность в едином коммуникативном средстве для массового общения представителей разноязычных, разнокультурных народов в транснациональных масштабах» [3].

Таким контактным, наиболее подготовленным для данной роли языком стал английский: процент пользователей, для которых английский является вторым и иностранным языком, существенно растёт из года в год. Помимо этого, участники, осуществляющие коммуникацию на данном языке, принадлежат к разным языковым обществам и культурам. Таким образом, английский язык эффективно функционирует в качестве универсального языка общения независимо от того, какой язык является для участников коммуникации родным.

Исходя из данной характеристики мы приходим к концепции понимания английского языка как лингва франка (ELF), то есть использования его в межкультурном контексте. Здесь стоит привести определение Барбары Зайльдхофер, которая рассматривает лингва франка как «любое использование английского языка коммуникантами с разными первыми языками» [1].

Главной особенностью данного концепта является то, что участники коммуникации, как носители так и не носители языка, используют АЯ для решения конкретных коммуникативных задач, и достижения цели общения, и таким образом, английский как лингва франка рассматривается не как язык, а как его «функция – употребление в международной коммуникации» [6].

Однако стоит отметить, что данные глобальные языковые процессы происходят неотрывно от интегративных процессов обмена опытом представителей разных культур, что объясняет неоднородность английского языка. Другими словами, общение на английском языке теперь носит не чисто информативную функцию, выраженную в сообщении информации, а

непосредственно функциональную, «для использования в разных сферах жизни общества в качестве средства реального общения с людьми из других стран» [8].

Помимо языковых знаний в процессе иноязычной коммуникации другими немаловажными факторами её эффективного осуществления становятся правила этикета представителей разных культур, культуры общения, фоновые страноведческие знания и многое другое. Совокупность этих знаний, лежащих в основе языковой и культурной картины мира, помогает не только усвоить особенности речеупотребления говорящего, но и понять различные культурные, политические коннотации языка и речи.

Множество исследований подтверждают, что тщательное изучение поведенческих особенностей носителей разных культур способствуют дальнейшему пониманию механизмов работы. В контексте межкультурного подхода к обучению английскому языку исследователи указывают на проблему возникновения у коммуниканта культурного шока во время реального общения с представителями иной культуры по причине незнания различий культур. Выявление проблем межкультурной коммуникации, по мнению учёного, возможно только «при сопоставлении иностранных языков с родными и чужой культуры со своей» [5].

На основе взаимодействия народов мира и влияние их особенностей на англоязычную коммуникацию можно утверждать о тенденции вариативности английского как языка посредника в общении представителей разных культур.

Чтобы сохранить свою национальную идентичность, коммуниканты, для которых английский является вторым и иностранным языком, осознанно стремятся во время общения акцентировать внимание на свою национальнокультурную принадлежность. Тем самым на смену произносительным стандартам приходят различные мировые варианты английского языка. Их появление обусловлено рядом социокультурных и

социолингвистических факторов, в числе последних речь ведётся о фонетических особенностях представителей различных вариантов английского языка.

Именно для представителей Chinese English, French English, German English и др. использование английского языка является путём реализации межкультурного, международного общения, в процессе которого говорящие «могут в зависимости от необходимости и индивидуальных предпочтений использовать различные, например, и британскую, и американскую, речевые нормы, отталкиваясь от своих предпочтений» и мотивации общения [7]. Главным критерием в процессе взаимодействия между представителями Расширяющегося круга становится не точное копирование стандарта языка, а то, насколько устная речь понятна и разборчива в момент общения. Большое разнообразие вариантов английского языка и соответственно фонетических особенностей представителей данных вариантов, которые необходимо адекватно воспринимать и интерпретировать, делают обучение английскому языку для носителей культур стран Расширяющегося круга, в который входит и Россия, сложным, но важным и необходимым процессом для обеспечения качественного всестороннего филологического образования. Процесс вхождения личности в социум, осуществляемый среди представителей различных культур, языков и разного языкового опыта, подтверждает актуальность постановки задачи сформировать у учащихся социолингвистическую иноязычную коммуникативную компетенцию и социофонетическую компетенцию как её компонент с опорой на коммуникативный и межкультурный подходы.

Принципы выделения социолингвистической компетенции различаются с точки зрения зарубежной и отечественной методики обучения иностранному языку. Европейский Совет выделяет социолингвистическую компетенцию учащихся эксплицитно в составе коммуникативной компетенции наряду с такими компетенциями, как лингвистическая, дискурсивная, стратегическая, социокультурная и социальная. Данная компетенция рассматривается автономно

по причине наличия совокупности знаний, умений и навыков, которые необходимы для построения эффективного межкультурного общения и которые образуют сложную структуру включённых в неё лингвистических и экстралингвистических компонентов. В свою очередь российские учёные рассматривают социолингвистическую компетенцию имплицитно, в составе социокультурной коммуникативной компетенции, указывая на то, что её формирование тесно связано с формированием языковой компетенции, а именно совершенствованию навыков и развитию умений иноязычной речевой компетенцией.

Список литературы:

1. Еловская С.В. Актуальные проблемы обучения фонетике английского языка в вузе // Вестник Мичуринского государственного аграрного университета. 2013. № 1. С. 163-165.

2. Еловская С. В. Модернизация иноязычного образования // Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики. Екатеринбург: Издательство УГПУ. 2015. № 2. С. 30–34.

3. Еловская, С. В. Профессионально-ориентированная технология обучения межкультурной коммуникации в неязыковом вузе // Сборник научных трудов, посвященный 85-летию Мичуринского государственного аграрного университета: в 4 т. Том 1. Мичуринск: Мичуринский государственный аграрный университет. 2016. С. 77-81. – EDN ZCACLJ.

4. Еловская С. В. Формирование межкультурной коммуникативной компетенции студентов неязыковых вузов // Магия ИННО: новое в исследовании языка и методике его преподавания: материалы Второй научно-практической конференции. М.: Издательство МГИМО. 2015. С. 560–564.

5. Попова С.В. Особенности обучения фонетике английского языка на основе аутентичных видеоматериалов// Преподавание иностранных языков в

поликультурном мире: традиции, инновации, перспективы: Сборник статей III Международной научно-практической конференции. Минск. 2021. С. 33-35.

6. Попова Н.В., Моторина А.Е., Протасова О.А. Использование активных методов обучения на уроках английского языка // Наука и Образование. 2021. Т. 4. № 3. С.53-56.

7. Попова Н.В., Моторина А.Е., Протасова О.А. Компетентностный подход к обучению иноязычному общению старшеклассников//Наука и Образование. 2021. Т. 4. № 3. С.81-85.

8. Еловская, С. В. Профессионально-ориентированная технология обучения межкультурной коммуникации в неязыковом вузе // Сборник научных трудов, посвященный 85-летию Мичуринского государственного аграрного университета: в 4 т. Том 1. Мичуринск: Мичуринский государственный аграрный университет. 2016. С. 77-81. – EDN ZCACLJ.

UDC 372.881.1

MODERN PROBLEMS OF INTERCULTURAL COMMUNICATION

Olga A. Protasova

candidate of pedagogical sciences, associate professor

olga_mich@mail.ru

Angelina R. Kiseleva

student

angel.777-703@yandex.ru

Michurinsk State Agrarian University

Michurinsk, Russia

Annotation. This article examines the modern problems of intercultural communication, in which communication participants, both native and non-native speakers, use English to solve specific communicative tasks and achieve the goal of communication.

Keywords: intercultural communication, linguistic and cultural picture of the world, variability of the English language, sociophonetic and sociolinguistic competencies.

Статья поступила в редакцию 10.02.2023; одобрена после рецензирования 01.03.2023; принята к публикации 20.03.2023.

The article was submitted 10.02.2023; approved after reviewing 01.03.2023; accepted for publication 20.03.2023.